Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الناقل من كلمة الى نفس الكلمة أو كلمة قريبة إليها في نفس السطر أو في سطر آخر، اكثر من كونه خطأ مرجعه عدم الفهم ـ ما جاء في ترجمة محمد القناوي وترجمة محمد بن أكداوي المضوي في الصفحة ٦٥، فانه انتقل من منتصف ترجمة الاول الى الطرف الاول من ترجمة الثاني، مسقطا الطرف الأخير من ترجمة الاول وبداية ترجمة الثاني. وقد فعل ذلك لأنه قلب لفظ «كاتب» الى «كانت» ثم انتقلت عينه بمناسبة ذلك الى سطر تال.

والسقط هنا لا يزيد على هذا المقدار لأن الراجز لا يذكر بين هذين الرجلين شخصا ثالثا حتى يترجم له. اما عن الذين امتلكوا المخطوط أو تداولوه فيظهر اولا من تعليقات الهامش ان اسحق حمد النيل قد وقف عليه وقرأه. وليس من الواضح ان كانت ملكيته قد آلت إليه في وقت من الأوقات أو كان المخطوط معارا إليه لوقت لينظر فيه. ونص التمليك في الوجه الأول من الورقة الأولى كما يلي: السيد علي الخولي (في وسط السطر بمنتصف الصفحة) سنة ستة وعشرون بعد الثلثمائة حصلت مبايعة هذا الكتاب من (سطر) انتقل مني الكتاب الى السيد علي الخولي خليفة السيد على الميرغني عام ١٣٢٠ (سطر) في شهر شعبان.

ويرد هذا النص على لسان فرج أفندي الشيخ، وربما يكون بخطه ايضا. ومنه يتضح ان المخطوط انتقل في عام ١٢٢٦هـ من ملكية محمد أرباب العقايد الى ملكية فرج أفندي الشيخ، ثم انتقل في شعبان عام ١٣٢١ الى ملكية علي الخولي خليفة السيد علي الميرغني.

ولكن من امتلكه قبل هذا ومن امتلكه من بعده؟ ومتى نظر فيه اسحق حمد النيل، إما بوجه التملك أو بوجه الاستعارة؟ لا سبيل فيما يتبين لنا الى الإجابة على هذه الأسئلة.

وفي الصفحة الأخيرة يقف الناقل في نهاية السطر التاسع عشر وقبل ان يبلغ نهاية الحيز الذي يتسع للكتاب. وكان ذلك بداية ترجمة محمد بن عبد الحي. ثم